

LATEINISCHE STILÜBUNGEN III

Sommersemester 2024 / Dr. Stefan Faller / TEXT 10 (Übungsklausur 2)

Cicero, In Pisonem 67-71, m. Ausl.

1) Bei Piso gibt es nichts Geschmackvolles; er besitzt nichts Kostspieliges – außer seinen Ausschweifungen.

Nihil apud Pisonem lautum / lauti // elegans (est), nihil sumptuosum / sumptuosi habet praeter libidines (suas).

2) Jemand könnte fragen: „Woher sind dir diese Dinge bekannt?“

Roget / Rogaverit // Rogabit aliquis / quispiam: „unde haec tibi nota sunt?“

3) Da ist ein Grieche, der bei ihm lebt, ein freundlicher Mensch – allerdings ((nur)) so lange, wie er mit anderen Leuten ((zusammen)) ist oder ((nur)) mit sich selbst.

Est quidam Graecus, qui cum isto vivit, homo humanus – sed tamdiu, quamdiu / quoad / dum (aut) cum aliis (hominibus) est aut ipse secum.

4) Dieser lernte Piso kennen; er wurde mit ihm so vertraut, dass er ganz bei ihm lebte.

(Is) Pisonem vidit; tam familiaris ei factus est // dedit se in consuetudinem sic, ut prorsus (una) cum eo viveret.

5) Ich spreche ((hier)), wie ich glaube, nicht vor Ungelehrten, sondern vor sehr gebildeten Leuten.

Non apud indoctos sed, ut ((ego)) arbitror, in hominum eruditissimorum coetu // apud (homines) eruditissimos loquor. // Puto me loqui non apud...

6) ((So)) habt ihr denn bestimmt gehört, dass über die epikureischen Philosophen gesagt wird, dass sie alles, was für den Menschen zu erstreben ist, nach der Lust bemessen.

Audivistis profecto dici philosophos Epicureos omnes res, quae sint homini expetendae, voluptate metiri // Philosophi Epicurei, ut quidem audivistis, dicuntur omnia, quae sint ab hominibus expetenda, voluptate metiri.

7) Daher hat Piso, als er hörte, dass die Lust von einem Philosophen so sehr gelobt wurde, nicht weiter ((herum))gesucht;

Itaque Piso, cum / ubi / ut (primum) // simulatque audivit voluptatem a philosopho tantopere / adeo // tam vehementer laudari, desiit / destitit quaerere // finem fecit quaerendi;

8) er glaubte, dass er nicht einen Lehrer der Tugend, sondern einen Wegbereiter der Ausschweifung entdeckt hatte.

non magistrum virtutis, sed auctorem libidinis a se inventum arbitrabatur // putavit se non magistrum virtutis, sed auctorem libidinis invenisse.

9) Der Mann, von dem ich spreche, ist aber nicht nur in der Philosophie erfahren, sondern er macht sogar so hübsche Gedichte, dass es nichts Geistreicherer geben kann.

Hic autem (vir), de quo loquor, non solum est philosophiae peritus // philosophia perpolitus, sed etiam carmina / poemata facit tam / ita pulchra / festiva, ut nihil fieri possit argutius.